

Personal de la Embajada de Suiza en Bolivia ayuda en la repatriación de ciudadanos/as suizos/as en el Aeropuerto Internacional de El Alto (La Paz, Bolivia). Foto: Embajada de Suiza en Bolivia.



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embajada de Suiza en Bolivia

Cooperación Suiza en Bolivia

CONTENIDO



Editorial

Estimadas y estimados lectores:

Compartimos con ustedes ésta vigésimo sexta edición de nuestro e-Postales, en un contexto complejo para Bolivia y el mundo entero por la pandemia del COVID-19. Éste nos ha desafiado como Embajada de Suiza para hacer un análisis para el ajuste de nuestros presupuestos y proyectos, para brindar una respuesta rápida de apoyo al país.

Presentamos, en esta edición, la estrategia con la que la Cooperación para el Desarrollo de la Embajada de Suiza en Bolivia responde a esta situación y algunas de las iniciativas que han sido propuestas y consensuadas con nuestros socios para lograr acciones relevantes en los tres ámbitos temáticos de Gobernabilidad, Desarrollo Económico y Medio Ambiente y Cambio Climático.

No es un tema menor el que Bolivia sea un país que, desde hace ocho meses, viene atravesando también una crisis política, tras las Elecciones Generales de octubre 2019, que fueron dejadas sin efecto legal por las denuncias de irregularidades en el proceso electoral. En este frágil contexto actual, está prevista la realización de un nuevo sufragio, en septiembre de 2020. De esta forma, se busca pasar del gobierno constitucional transitorio de la Presidenta Jeanine Áñez, que ha permitido lograr una pausa en los conflictos sociales, a la realización de unos nuevos comicios que aseguren la estabilidad y legitimidad del sistema democrático en el país.

Asimismo, dado el constante ambiente de turbulencias de diferente orden en el país, son también preocupaciones presentes las posibles repercusiones socioeconómicas, la alta probabilidad del incremento en la pobreza, el aumento de casos de violencia contra las mujeres, las posibles repercusiones en la seguridad alimentaria y riesgos de incremento de la polarización política.

En el marco de las iniciativas de apoyo a la gobernabilidad que llevamos adelante y recogiendo las palabras del Presidente del Tribunal Supremo Electoral (TSE) de Bolivia, Salvador Romero, esperamos que dichas elecciones se den en el marco de un proceso electoral *“técnicamente sólido, políticamente imparcial, de alta participación ciudadana, con las debidas medidas de seguridad sanitaria, que desemboquen en una jornada de votación limpia, con resultados aceptados por*

que reflejan la voluntad popular”.

Por otra parte, no queremos dejar de compartir en este e-Postales algunas iniciativas que hemos desarrollado desde septiembre de 2019 y que vuelcan nuestra mirada hacia el ámbito cultural, tanto de la producción boliviana como de los intercambios con nuestra cultura y artistas suizos. Asimismo, anunciar que en las próximas semanas estaremos lanzando la **8va. Convocatoria del Fondo Suizo concursable de Apoyo a la Cultura**, que esperamos sea una posibilidad de construir, desde el arte y la cultura, propuestas que coadyuven a restituir la cohesión social, a fortalecer valores como la solidaridad, a encontrar nuevas formas de participación y diálogo. Deseamos que éste sea un aporte para posicionar la importancia de la cultura en el desarrollo integral del país.

Les deseo una buena lectura y quiero expresar mis mejores deseos de bienestar y salud para todas y todos los lectores y sus familias.

Reciban un muy cordial saludo.



Dra. Edita Vokral
Embajadora de Suiza en Bolivia

Días Consulares



Durante la segunda semana de octubre de 2019 se llevaron a cabo, por séptima vez, los “Días Consulares” en Bolivia, por lo que el personal autorizado del Centro Consular Regional Andino de la Embajada de Suiza en el Perú visitó la Embajada de Suiza en La Paz y el Consulado Honorario en Santa Cruz. En dichos días, se recibieron 73 personas que tramitaron pasaportes y/o tarjetas de identidad.

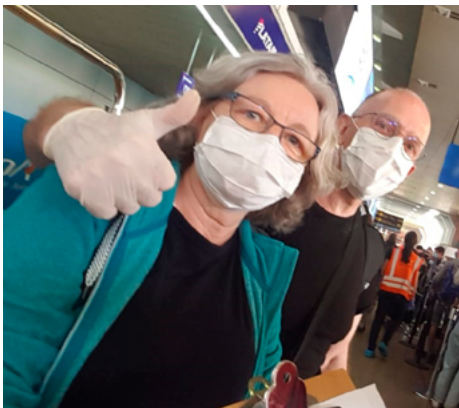
Se siente que la colonia suiza ya se ha familiarizado con el procedimiento para solicitar un nuevo pasaporte suizo.

Este servicio se repite anualmente en La Paz y

Santa Cruz, y cada tres años en Cochabamba. Los próximos “Días Consulares” están previstos del 5 al 10 de octubre del 2020 en Santa Cruz, Cochabamba y La Paz. Esperamos poder desarrollarlos con normalidad, a pesar de la situación actual del COVID-19. La convocatoria sobre las ciudades se hará oportunamente.

En este sentido, es muy importante mantener contacto permanente con la Embajada Suiza en Bolivia. Si ha cambiado domicilio, correo electrónico, número de teléfono o de estado civil, por favor, recuerde que es imprescindible actualizar sus datos con un breve mensaje a lapaz@eda.admin.ch.

De vuelta a casa



En los últimos meses, la Embajada de Suiza en Bolivia realizó diferentes gestiones y alianzas para repatriar a turistas suizos que no pudieron salir de Bolivia por el cierre de las fronteras, a causa de la emergencia sanitaria por la pandemia del COVID-19 (Coronavirus).

De esta manera, se pudieron realizar cuatro viajes de repatriación. El primer grupo partió el 28 de marzo con 16 personas. El segundo grupo inició su travesía de retorno el 1 de abril con 31 personas, vía Santa Cruz-Frankfurt. El tercer grupo partió el 4 de abril con 13 personas, desde Sucre y Santa Cruz. Y por último, el cuarto grupo retornó

a Suiza el 18 de abril con 30 personas, vía Quito (Ecuador) y Buenos Aires (Argentina).

Con todos los viajes de repatriación realizados, más de un centenar de ciudadanos suizos y suizas lograron retornar a su país y pudieron reunirse nuevamente con sus familiares y amigos.

Todo esto fue posible gracias a la alianza que tiene la Embajada de Suiza en Bolivia con la Unión Europea y las Embajadas de Alemania, Francia, Canadá y Países Bajos.





Crisis de COVID-19: ¿Qué hace Suiza en Bolivia?

El 10 de marzo de 2020 Bolivia registró los primeros casos de COVID-19. En menos de tres meses, hasta el 03.06.2020, los casos positivos sumaban 10.991 y se registraban 376 personas fallecidas. Al inicio de la pandemia, el gobierno nacional hizo un llamado a toda la cooperación para brindar su apoyo, porque el país no estaba preparado. La falta de un sistema hospitalario con equipamiento de bioseguridad y de cuidados intensivos, la falta de laboratorios y reactivos para las pruebas, políticas públicas para el manejo epidemiológico de la pandemia y de la crisis son sólo algunas de las debilidades identificadas por el mismo país.

Las consecuencias socioeconómicas, el posible aumento de la pobreza, el incremento de casos de violencia contra las mujeres, las posibles repercusiones en la seguridad alimentaria y riesgos de incremento de la polarización política, para el sistema democrático, son también preocupaciones presentes este momento.

Ante este escenario emergente, la Cooperación Suiza en Bolivia ha realizado un trabajo rápido para encontrar maneras de responder a la crisis con medidas estratégicas y oportunas. Por lo tanto, se ha realizado la reprogramación de la cartera actual considerando que no era posible contar con fondos adicionales, que varias de las actividades previstas serían afectadas en su ejecución por la pandemia y, principalmente, el carácter de urgencia de brindar este apoyo a Bolivia en el marco de la Estrategia de Cooperación País 2018-2021.

Reprogramación COVID-19

A partir de los planes de contingencia y de las ideas de respuesta ante el COVID-19 de parte de

nuestros socios, hemos identificado las medidas relevantes. En ese sentido, se ha priorizado trabajar en tres ámbitos temáticos: Gobernabilidad, Desarrollo Económico y Medio Ambiente y Cambio Climático. Fue importante tener en cuenta la capacidad de propuesta rápida y efectiva por parte de los socios y también considerar la pronta implementación de dichas acciones.

Se consideró, por tanto, aportar a la adopción de medidas de adaptación urgentes y también de aquellas medidas que contribuyen a la recuperación temprana. También fue parte fundamental del análisis el dar continuidad al trabajo con nuestros socios y responder lo mejor posible a la población con la que trabajan que, conforme a la priorización de la Cooperación Suiza en Bolivia, se enfoca principalmente en aquellas personas más desfavorecidas de la población boliviana.

La estrategia aborda como prioridades sanitarias a aquellas que están vinculadas al manejo adecuado de residuos sólidos y acceso al agua (WASH por sus siglas en inglés), y con un especial énfasis en los determinantes de salud, que son aquellas circunstancias que coadyuvan al acceso eficiente a la salud.

Algunas acciones de reprogramación COVID-19

Compartimos algunos ejemplos de las acciones que están siendo ya implementadas a través de los diferentes proyectos de la Cooperación Suiza en Bolivia

El proyecto Mercados Inclusivos, ejecutado por el Consorcio Swisscontact-Profin, se enfocó en proveer insumos de bioseguridad a productores rurales, que comercializan alimentos en las ciudades de La Paz, Oruro y Potosí. Asimismo, apoya la iniciativa denominada Agrobolsas Surtidas, que busca que los productores primarios de alimentos de primera necesidad y transformadores de insumos naturales comercialicen sus productos en este tiempo de COVID-19. Las ofertas se anuncian a través de una aplicación para el celular o mediante redes sociales para que los consumido-

res puedan recoger sus compras en las zonas más cercanas a su vivienda.

El proyecto Gestión Ambiental Municipal (GAM), ejecutado por Helvetas Swiss Intercoperation y Aguatuya, reorientó sus recursos para la compra y donación de insumos de bioseguridad y materiales de desinfección para el personal que realiza el servicio de recojo de basura de los municipios de Villa Montes, Cliza, Arbieto, Tolata, Sucre, Monteagudo, Muyupampa, Macharetí y Tupiza. De esta forma, se busca contribuir a la protección del personal que realiza la recolección y tratamiento de residuos sólidos.

El proyecto Vida Sin Violencia (VsV), ejecutado por Solidar Suiza, inició una activa campaña, por medios de comunicación y plataformas digitales, para promover la denuncia temprana de la violencia contra las mujeres en sus hogares. Además, busca impulsar un sistema de solidaridad y protección mutua entre la población en este tiempo de cuarentena. En este marco, se compartieron los contactos de la Fuerza Especial de Lucha Contra la Violencia-FELCV y los Servicios Legales Integrales Municipales-SLIM, para facilitar la denuncia en este tiempo en el que muchas mujeres están conviviendo con su agresor.





“Tu voto cuenta”, contribuyendo al fortalecimiento democrático en Bolivia

Más de 21 instituciones, entre entidades académicas e instituciones de la sociedad civil boliviana sumaron sus esfuerzos para estudiar la calidad de la Democracia en el país, fortalecer el voto informado y analizar las percepciones ciudadanas sobre el proceso de Elecciones Generales de octubre de 2020.

Esta alianza interinstitucional se denominó “Tu Voto Cuenta”, mostrando con este nombre el carácter de la iniciativa que apuntó a responder a un contexto desafiante en el que se requería fortalecer la participación ciudadana informada en el proceso electoral, como garantía de un proceso democrático transparente.

Uno de los objetivos centrales planteados de esta forma, fue el aportar a lograr una amplia participación ciudadana como garante de la transparencia e información durante el proceso electoral, para el sistema democrático en el país, tras los conflictos sociales y de gobernabilidad suscitados en octubre y noviembre de 2019.

A través de “Tu Voto Cuenta”, y bajo el liderazgo de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) y la Fundación Jubileo, se realizaron encuestas de carácter nacional en la etapa preelectoral y

durante el mismo día de las elecciones, a través del conteo rápido de votos para brindar mayor acceso a la información en la ciudadanía. Este esfuerzo interinstitucional y académico, único en la vida democrática del país, considerando que se trató de un esfuerzo desde la sociedad civil y las universidades públicas, en lugar de tratarse de un espacio de observación y conteo de votos desde las empresas privadas.

La recolección de la información, se trabajó a partir de una propuesta estadística innovadora, que consideró el recojo de una muestra de más de 14000 encuestas en cada operativo, garantizando información confiable, con un margen de error mínimo (2,1%) y un porcentaje de confianza del 95%.

Esta iniciativa movilizó a 1500 observadores/encuestadores en todo el país, principalmente estudiantes de todas las universidades públicas, a los que se sumaron un conjunto de supervisores y equipos regionales y departamentales. De esta manera el equipo de “Tu Voto Cuenta” fue constituido por más de 2.100 personas. Los resultados obtenidos han permitido contribuir al cambio en el imaginario de la población habituada a encuestas de empresas privadas que habían creado una constante en los últimos años.

El apoyo de la comunidad internacional fue fundamental para hacer viable esta alianza, y por ende el fortalecimiento del proceso democrático boliviano. La participación decidida de países como Suiza, Alemania, Gran Bretaña y Estados Unidos permitió contar con los recursos necesarios para desarrollar esta acción de amplia envergadura, que permitió llegar a las regiones rurales

y dispersas del país para recoger las opiniones de la población.

La confiabilidad del trabajo realizado desde la alianza “Tu Voto Cuenta” fue tal que, tras los conflictos sociales y de gobernabilidad suscitados tras las elecciones de octubre de 2019, la Organización de Estados Americanos (OEA) consideró el trabajo realizado como insumo para la auditoría vinculante que realizó en Bolivia, por invitación del gobierno nacional. Más de 5.000 actas fotografiadas en el proceso del conteo rápido fueron parte de la información veraz y calificada con la que se pudo aportar a los esfuerzos de los organismos internacionales por clarificar las irregularidades denunciadas en el proceso.

Toda la experiencia desplegada desde la sociedad civil, con el concurso activo de los jóvenes estudiantes universitarios, promotores sociales, educadores populares que hicieron de encuestadores y observadores electorales, generó una gran confianza en estas instituciones de parte de la ciudadanía. Esto comprometió nuevamente a que la experiencia del “Tu Voto Cuenta” se replique en las próximas elecciones nacionales del presente año (2020), en un escenario complejo con los efectos del COVID 19 y la polarización política. Esta iniciativa, contribuirá nuevamente a brindar mecanismos de transparencia del proceso electoral y al fortalecimiento del proceso democrático boliviano, al que Suiza y otros donantes apoyarán en aras de consolidar una democracia participativa, intercultural y con equidad.





Una campaña busca sembrar "una cultura de paz" en una Bolivia convulsionada

La cruzada fue realizada a través de los medios de comunicación, las redes sociales y representaciones artísticas.

Cerca de 200 comunicadores y comunicadoras, reunidos en Cochabamba, se comprometieron a ayudar a sus audiencias a sacar aprendizajes positivos y propositivos de la crisis que vivió el país.

"Lo bello del mundo es que todos pensamos diferente, lo hermoso es que vivamos en mutuo respeto, esa es la verdadera conciliación", reflexiona Ana Marcela Mamani. "Respetándonos, sigamos el ideal que sigamos, pensemos como pensemos", recomienda Antonio Baya. Ambos comentan una de las varias publicaciones en Facebook, promovidas por la campaña Cultura de Paz, de la Cooperación Suiza en Bolivia, que fue lanzada tras la profunda crisis social y política que vivió el país durante octubre y noviembre de 2019, luego de las elecciones generales.

La difícil coyuntura develó en la sociedad boliviana profundas fracturas y visiones de país distintas, que se manifestaron en graves hechos de racismo y discriminación, un preocupante distanciamiento entre quienes habitan el campo y los centros urbanos, además de miedos y desconfianza entre las personas.

La campaña de Cultura de Paz, concebida desde el proyecto de Acceso a Justicia y con continuidad desde el proyecto de Biocultura de la Cooperación para el Desarrollo de la Embajada de Suiza en Bolivia, propuso abrir espacios comunicacionales que ayuden a la gente a desahogar esos temores y reflexionar, desde la corresponsabilidad personal, sobre el papel que tuvo cada persona durante los conflictos. Para lograrlo, fueron producidos y difundidos anuncios televisivos y cuñas radiofónicas a través de los principales medios de comunicación del país, entre los meses de diciembre de 2019 y marzo de 2020.

Facebook: <https://bit.ly/2TX74jT>

Instagram: <https://bit.ly/2Bi1W6>

Youtube: <https://bit.ly/2ZUaKGW>

<https://www.conciliacionbolivia.org/>

Al mismo tiempo, las publicaciones en redes sociales, como Facebook, Instagram y Youtube, sirvieron para generar un intenso debate sobre la situación vivida, para luego rescatar aprendizajes: "Debemos reconocer de una vez por todas lo que hemos ocultado bajo la alfombra, nuestra basura racista y excluyente", concluyó Ruth Velasco. "Es difícil, muy difícil, pero si todos ponemos un granito de esfuerzo podremos lograrlo, porque somos bolivianos y todos queremos paz y ver nuestra patria grande", proyectó Denis EB.

De acuerdo a los reportes de Facebook, la campaña alcanzó a más de 4 millones de personas de personas y generó 90 mil interacciones con el contenido. Cada publicación tuvo un promedio de 70 comentarios. Debido a la situación de crisis sanitaria COVID-19, no se realizó una medición del impacto logrado con la difusión de los productos a través de los medios tradicionales, pero se tuvo el cuidado de emitirlos en medio de los programas de mayor audiencia.

Además, la campaña promovió un encuentro de cerca de 200 comunicadores y comunicadores locales de todo el país, realizado entre el 13 y 15 de diciembre, en la ciudad de Cochabamba. La obra de teatro "La teoría del si hubiera", del Grupo Mara, de la ciudad de El Alto, fue el disparador de tres días en los que, quienes trabajan en los medios, reflexionaron sobre si sus mensajes contribuyeron a la radicalización o a la solución del conflicto. La Señora Embajadora de Suiza en Bolivia, Dra. Edita Vokral, participó activamente del espacio.

Sin duda, una sola campaña resulta insuficiente para cambiar algunos de los males históricos de la sociedad boliviana. Sin embargo, ayuda a caminar en dirección a ese objetivo. "El ejemplo y cambio debe partir de uno mismo", concluye María Eugenia Iriarte en el Facebook. Ahora, el desafío es seguir sumando muchas más voces como ésta.



Adelantos científicos de Suiza en contra del Covid-19

Científicos en todo el mundo están buscando soluciones –tanto medicinales como de tecnología– para hacer frente a la pandemia y encontrar prontas soluciones para salir de ellas. Suiza también participa en varios ámbitos de investigación científica.

A nivel mundial, más de 50 equipos científicos están investigando la vacuna contra el COVID-19. Una de esas investigaciones se encuentra en la Universidad de Berna, donde ya se ha logrado un avance significativo en la creación de una vacuna.

A pesar de ser un periodo muy corto, considerando que normalmente se necesita varios años para desarrollar una vacuna segura y eficaz para el ser humano. Los científicos de dicha institución tienen como meta vacunar a su población hasta fin de año.

Vacunas tradicionales usan versiones debilitadas del virus original que se inyecta en el organismo, para que el sistema inmunológico pueda formar anticuerpos. El problema con este método es que se necesita mucho tiempo para cultivar estos virus, que después serán debilitados, lo cual alarga el período necesario para el desarrollo de una vacuna.

En el nuevo procedimiento, usado por los científicos suizos, solamente se inyecta al cuerpo el “plan de construcción” del virus. El cuerpo humano después construye la protección del virus (no dañino), que será reconocido por el sistema inmunológico. De esta forma, se activa un mecanismo de defensa que incluye, entre otras cosas, la creación de anticuerpos.

Otro hecho, que ayudó a los científicos a acelerar el desarrollo de una vacuna es que el nuevo Coronavirus es muy similar al Síndrome respiratorio agudo grave (SARS) y al Síndrome respiratorio por coronavirus de Oriente Medio (MERS), dos virus con síntomas parecidos que aparecieron por primera vez en los años 2002 y 2012. Como la investigación de vacunas contra esos virus están en

un estado avanzado, era fácil para los científicos encontrar la secuencia genética necesaria para la vacuna de su pariente COVID-19.

Una app que ayuda al distanciamiento social y a la seguridad de las personas

Otro ámbito que puede ayudar a enfrentar a la pandemia es el seguimiento de contactos. Significa investigar a los encuentros que tuvo una persona que dio positivo a Coronavirus, con el fin de poder aislarlos y evitar la difusión del virus.

En esto, la tecnología, a través de los celulares que llevan casi todas las personas en el mundo, puede ser un gran apoyo, pues investigadores de la Escuela Politécnica Federal en Zúrich y Lausana han programado una aplicación que puede ayudar en la lucha contra el virus. Esa aplicación funciona de la siguiente manera: La app registra todos los encuentros entre personas que no mantienen la distancia de dos metros usando el bluetooth del celular. Si el test de Covid de una persona sale positivo, ella lo puede registrar en la aplicación que manda un aviso a todas las personas que se acercaron a menos de dos metros de la persona contagiada. Esta app funciona de manera descentralizada, que significa que los encuentros tanto como los mensajes de aviso son guardados y mandados de manera anónima, usando una clave secreta que no permite sacar conclusiones de personas individuales.

La aplicación hace parte de la estrategia del gobierno suizo para la contención del virus y recibe apoyo de la oficina federal de salud. El uso de la app será voluntaria; sin embargo, para que su uso sea eficaz debe ser usada por un 60% de la población.

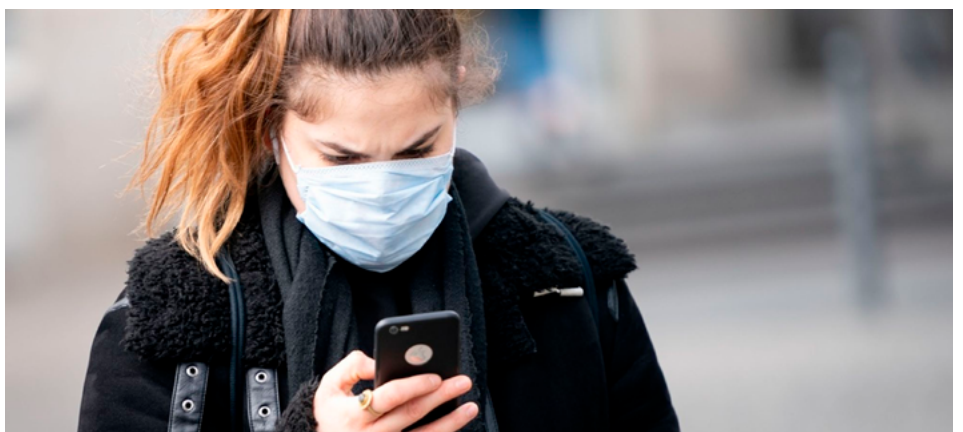
Con base en:

<https://bit.ly/2YyPfl7>

<https://bit.ly/2ykM2Eh>

<https://bit.ly/2SEyQYQ>

<https://bit.ly/3fu43kj>





La vida hecha canción

“Soy un cuenta-cantos que en 40 años ejercí el oficio de transmitir memorias orales de nuestros momentos vividos ...”, así se define el canta-autor Manuel Monroy Chazarreta “El Papiirri”, luego de cuatro décadas de cultivar la música. Y quizá, una de las canciones que más hace mérito a esta afirmación es la titulada “Metafísica popular”, pieza artística cuya letra se renueva constantemente y se “alimenta” del lenguaje popular, con expresiones como: “mañana hay paro movilizado”, “a ver señora, ¡comenzá por el final!”, “si no estoy, quiere decir que he salido”, “la altura me bajonea, ché”; frases que con mucha soltura y naturalidad salen en conversaciones cotidianas, reflejando así la identidad peceña y boliviana.

Esta canción y otras 39 fueron recopiladas en su nuevo libro: “40 años de canciones”, texto que resume su mejor trabajo artístico y musical. Entre los títulos más conocidos encontraremos: “Hoy es Domingo”, “Hasta Ahurita”, “Que Tal metal”, “Historia de Maribel”, “Bien le cascaremos” o “Alasita” (“comprame”) que habla de una celebración ancestral que ha cruzado tiempo y hace parte central de la cultura, costumbres y creencias de Bolivia.

Esta obra, elaborada e impresa gracias al comprometido apoyo de la Embajada de Suiza al quehacer cultural en Bolivia, servirá de inspiración y motivación para futuros profesores de música. 300 ejemplares del libro fueron entregados al Ministerio de Educación (septiembre 2019) para ser distribuidos en las escuelas superiores de for-

mación de maestros. En este marco, 60 estudiantes de la Escuela Superior de la ciudad de El Alto intercambiaron su arte y experiencia con “El Papiirri”, quien tuvo la oportunidad de compartir sus vivencias, sus aprendizajes y su música.

“40 Años de Canciones” es el fruto de seis meses de arduo trabajo junto a un equipo para escribir las partituras, producir fotos e ilustraciones, y diseño; también incluye comentarios de 25 escritores, periodistas y músicos que expresan su sentir respecto a la música del artista.

La música nos acompaña día a día, acaba formando parte de nuestra historia individual y colectiva, porque nos “identificamos” con las canciones que se asocian a sentimientos o al entorno. Al escuchar Metafísica popular, encontraremos una frase popular que serviría para expresar la situación que el mundo experimenta hoy por el coronavirus: “El futuro ya no es como antes”.

Pero, ¿qué sería de una canción que sólo se lee en partituras escritas en el papel? Escucharla es algo ineludible, por ello, cada una de las 40 canciones tiene un QR que lleva a reproducir la canción.

Manuel Monroy Chazarreta es guitarrista, compositor, se desarrolló también como gestor cultural, docente, escritor, conductor - productor en TV y diplomático. Compone canciones desde los 19, tiene más de 200 canciones creadas en letra y música, 10 discos grabados, dos DVD y cuatro publicaciones.

“... Soy un cuenta-cantos que en 40 años ejercí el oficio de transmitir memorias orales de nuestros momentos vividos, de tantas noches vueltos día.”

“La música nos acompaña día a día, acaba formando parte de nuestra historia individual y colectiva, porque nos “identificamos” con las canciones que se asocian a sentimientos o al entorno.”

- Manuel Monroy Chazarreta





“En Suiza, muchas personas se ofrecen de voluntarios para poderse vestir de Samichlaus o Schmutzli. Luego de pasar unos cursos cortos, tienen el objetivo de visitar diversas instituciones, tales como: escuelas, iglesias, hospitales y varios hogares suizos para llevar alegría a varias niñas y niños durante la época de adviento”.

Bienvenida a Samichlaus y a Schmutzli en Bolivia

El calendario de adviento es considerado como el tiempo de preparación antes de la celebración de la Navidad. Por esa razón, la Navidad en Suiza se empieza a sentir desde la primera semana de diciembre con sus mercados navideños, los paseos en las pistas de hielo, las luces brillantes, los aromas embriagadores, música navideña y un ambiente de cuento de hadas.

Cada año, en estas fechas, los pequeños de la casa esperan la llegada de Samichlaus y de su acompañante Schmutzli. El Samichlaus, como se lo conoce cariñosamente en alemán, es un personaje con un traje rojo y una barba blanca que aparece en diversos lugares para visitar a miles de niñas y niños para darles un regalo a cambio de un poema llamado Värslí. Sin embargo, Schmutzli, su acompañante, es un personaje que aparece de manera misteriosa y oscura, pues lle-

va una escoba para brindar un castigo a los que no tuvieron un buen comportamiento en el año.

El 2019, estos dos personajes importantes de la cultura navideña suiza realizaron una visita a las niñas y niños de La Paz (Bolivia), gracias a la organización de la representación suiza en el país. La actividad se desarrolló en horas de la tarde del 14 de diciembre de 2019. Niñas y niños, miembros del Club Suizo de La Paz y todo el público invitado se dieron cita en la residencia de la Embajada de Suiza en Bolivia, para vivir esta celebración.

Las actividades iniciaron con una serie de manualidades relacionadas a la festividad. Posteriormente, pasaron a degustar manjares navideños, donde las galletas no pudieron faltar; finalmente, llegó Samichlaus junto con Schmutzli, su fiel acompañante. Ellos luego de pasar un momento agradable con las niñas y niños, les brindaron recomendaciones para que tengan un buen comportamiento el 2020 y les hicieron la entrega de unos obsequios, que fueron bien recibidos por los presentes.



Suiza estuvo presente en el Festijazz 2019

Christy Doran's Sound Fountain representó a Suiza en el Festijazz Internacional 2019. Dicha agrupación se presentó en dos oportunidades: primero tocó el 7 de octubre de 2019 en el Teatro Compa de la ciudad de El Alto y después el 8 de octubre de 2019 en el Cine Teatro 6 de Agosto de la ciudad de La Paz. Ambas presentaciones fueron todo un éxito.

La banda tiene influencias de Jazz, Rock, Ethno, Música Contemporanea y Avant Garde. Además, explora paisajes sonoros que expanden los límites del lenguaje del trio, uniendo los extremos entre material escrito de alta complejidad e improvisación abstracta. Sus componentes son Christy Doran, Franco Fontanarros y Lukas Mantel, todos compositores y de nacionalidad suiza. El primero toca la guitarra eléctrica, el segundo el bajo eléctrico y el tercero la batería.



Stevans en Concierto



Como parte de las celebraciones de la Francofonía 2020, la Embajada de Suiza en Bolivia presentó a la famosa banda suiza de electro-pop Stevans. La banda realizó dos conciertos en Bolivia: el primero se efectuó el 6 de marzo de 2020, en el Teatro Nuna de la ciudad de La Paz, el segundo, el 7 de marzo de 2020 en el Espacio Beer-town de la ciudad de Cochabamba.

Servant, Editors, Coldplay, Kaiser Chiefs y Snow Patrol), se ha presentado en los escenarios más grandes del mundo (Paleo Festival, Montreux Jazz, Londres, Nueva York, París, Hamburgo, por nombrar solo algunos) y trabaja con artistas talentosos (Will Jackson, Serge Morattel, Yann Rouiller).

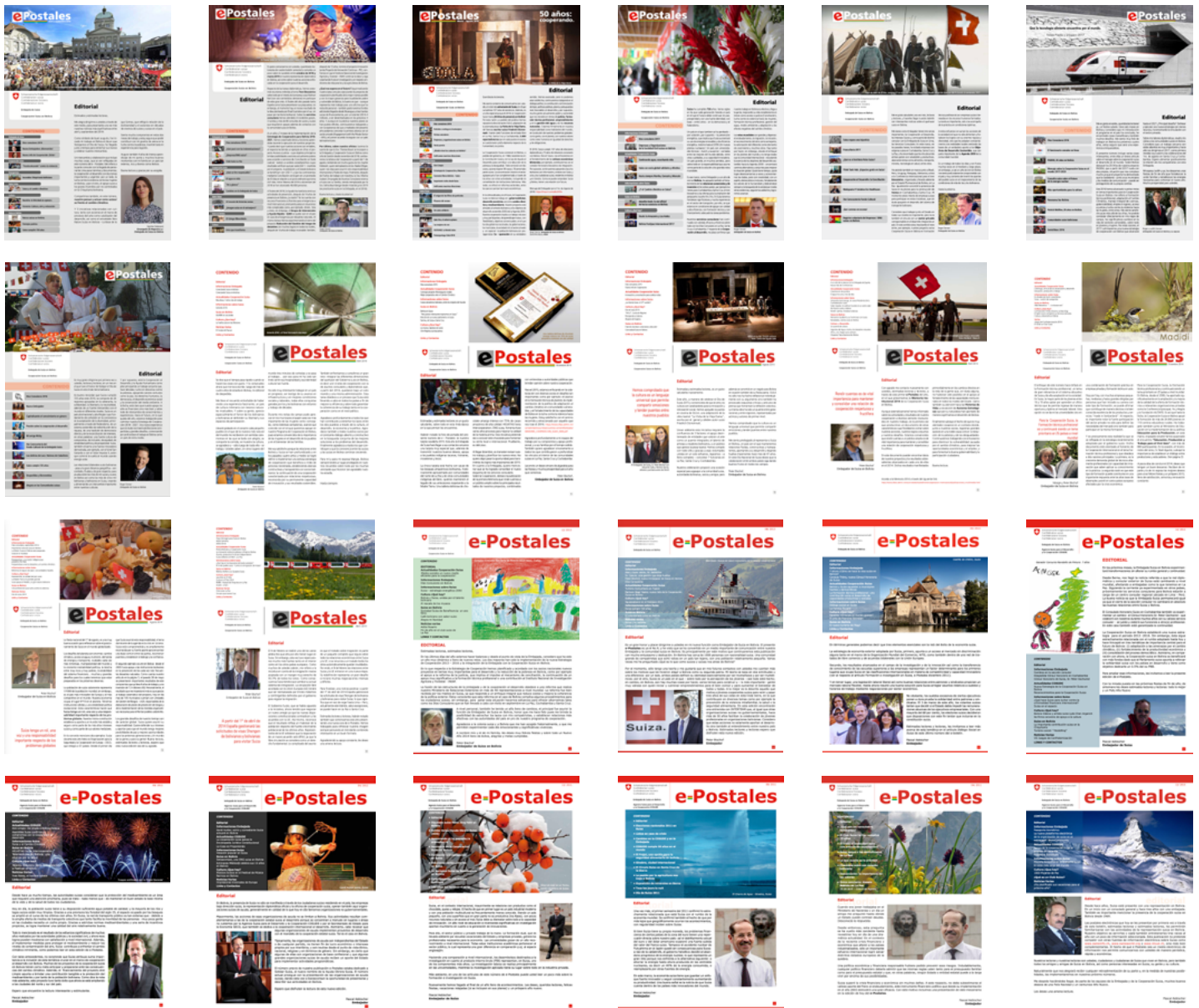
El grupo nació en Ginebra, Suiza, en 2004. Actualmente, tiene tres álbumes y se ha convertido en una de las bandas europeas más importantes e influyentes, pues ha compartido escenarios con artistas de talla mundial (Natalie Imbruglia, The

Tras su visita a Bolivia, el grupo quedó impresionado con el país y grabó un videoclip de su última producción musical: Canción del mariachi (<https://bit.ly/2BNi7G7>), una pieza totalmente creativa que combina el mariachi y la música electrónica.

¡Estuvo muy bueno!



e-Postales: <https://bit.ly/3cfwm33>



Contactos		
Página web	www.eda.admin.ch/lapaz	(español, alemán, francés, italiano, inglés)
Correo electrónico	lapaz@eda.admin.ch	(español, alemán, francés, italiano, inglés)
Página de Facebook	Embajada de Suiza en Bolivia	(español)
Canal de Youtube	Cooperación Suiza en Bolivia	(español)

Links		
Las Autoridades Federales de la Confederación Suiza	www.admin.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Portal Suizo	www.ch.ch	(alemán, francés, italiano, retorromano, inglés)
Noticias	www.swissinfo.ch/spa/index.html	(español y otros idiomas)
Informaciones sobre Suiza	www.swissworld.org/es	(español y otros idiomas)
Suiza Turismo	www.myswitzerland.com/es/inicio.html	(español y otros idiomas)
Organización de los/las suizos/as al extranjero	www.aso.ch	(alemán, francés, italiano, inglés)
Empresas y Organizaciones de la Sociedad Civil suizas en Bolivia	https://bit.ly/2Ok4srg	(español)